

سراط استرا

ولایانه و در سعادته محل
اقامتیه کوندرلک اوزره
سنه لک ۷۰ الی ابلی ۴۰
خروشدرا دا خانه دن النی
اوزره سنه لک ۵۰ الی
ابلی ۳۰ خروشدرا
آونله سنه ابتداسندن یعنی
الی اوچنچی نومرودن
اعتبارا بر سنه لک و یا خود الی
الین اولهرق قید اولنور.

سینه مایه عینیه
م ۱۳۰۷

محل اداره سی

باب عالی جاده سنده دائره
معمومه در
امور اداره و تحریریه متعلق
خصوصات ایچون مجد رضا
اندی نامه مراجعت اولتیدر
درج اولتیمان اوراق اعاده
اولتاز
اداره نامه بازاردن ماعدا
هر کون آچیدر.

مقالات علمی و فنی وک واسطه انتشاری کلزار ادبیاتک مجله آمار بر

Directeur Mehmed Riza

میری: محمد رضا

نومرو ۵۳

سر محوری: سماع

نسخه سی ۵۰ پاره در



BELEDİYE
KÜTÜPHANESİ
No 0. 1/4

یوکره عهد سنه فریقک رتبه رفیع سی توجیه بیوریلان یانیه قول اردوی هایونی برنجی فرقه قوماندانی سعادتلو ابراهیم پاشا حضرتلری

S. E. Ibrahim Pacha commandant de la 1^{ère} division d'Epire gradé dernièrement du grade de général de divisions.



سایه عمرانوايه حضرت خلافتناهيده طرابلس غرب شهری خارچنده انشا اولتان عساكر شاهانه قشله سنده بر قفوشك منظره داخلیه سی
Vue intérieure d'une salle de caserne militaire construite hors de la ville de Tripoli de Barbarie.

اوراق و گنجینه

سامح بك افندی

برادرم افدم .

(رسمی غزته) نك امور نحر بریه سی درعهده بیورد یغکز زمان واقع اولان امر عالیبرنه امثالاً « نتیجه سقالت » نامیله مقدا یازمش اولدیغ بر فقره بی تقدیم ایتشم . سزده لطفاً قبوله مقرون و بی دربی غزته بی درج ایتك صدور تبلیه بو مخلص بی دیار بی نمون بیورمشدکز . بوندن آدیغ جسارت اوزرینه شمعی ده ملفوف مسوده لری تقدیم ایدورم . بوده پدی سکز سنه اول یازمش بر (قومدیا) یعنی مضحکه دن مفرز ایکی پرده لك بر شیدر که اساساً بش پرده ایله بر تابلودن عسارت اولدینی حالد مؤخر آیا لکز بونلری ابقا و قصور لر بی احیا ایتشم . مع مایه بو ایکی پارچه باشلی باشنه بر فقره تشکیل ایتدیکندن ماقبل و مابعدینه بکده مربوطیتی یوقدر . اسمی ده یوق ایدی . ایسترسه کز — حاجب وقعه بی نسبتله (کامی) دیویرکز . باقی اخلاص و اخوت .

مخلصکز

ف . رشاد

حقیقه ده بیله دگیدر؟ ابو الفتح البستی نك

دیدیکی کی .

من استعان بغیراه فی طلب

فان ناصره عجز وخذلان

« حق فراموش ایدوب خلدن اومان ادمك »

« یوری عجز و كسل ، ناصری خذلان اولور »

حكمتك محض حقیقت اولدیغنه البتده

برهان ایستمن .

« جهدا یله حقدن طلب ایله مرا می هان »

« خلقه کوکل باغلا یان صوکره پشیان اولور »

ایمدی تفصیلات معروضه دن صوکره

یوقاروده کی یتلرك ترجمه سی اتمام ایدم :

« حاجت و مقصود بی ناسدن بکله بن

اومدیغنه نائل اولمز ؛ طبیات معیشت ایرن

مجد و مقدم ، جری و جانسپار اولاندن . »

« حاجت و مقصود بی ناسدن بکله بن

تأثیر هموم و غموم ایله محو و هلاك اولور ؛

لذات موفقیات ایله متلذذ و فائز اولان

جسور و فداکار ، مقدم و غیرت شعار

بولاندن . »

همت که همت اهلی بولور فیض جاودان

و ابسته در جالشمغه توفیق بی کان

محی زاده و صاف

بوله مدیغ حالد نو عداوت کارانه و یاخود

هیچ اولمز ایسه میل تقدم و آرزوی سبقتله

تثبت مدلولنده قولانه کلدیکمز (رقابه)

کله سندن اشتقاقی مناسب عد ایدیلجه

مصراع لری « ناس ایله رقابت و مسابقه

داعیه سنده بولنسان نائل امل اولمز » یاخود

« ... هموم و غموم ایله محو و تلف اولور »

یولنده افاده اقتضایدر که معناسز دكسه بیله

نفس الامر صانیرم که موافق اولمز .

اما شراحك بیانی وجهله (رقب)

(مراقبه) و (رقابت) خوف و حذر ،

قورقق ، چكمتك معناسنه آلدینی حالد

مصراع لری « ناسدن قورقوب چكین

و بناء علیه استحصال مقصود ایچون لایقی

وجهله اقدام و حرکته جسارت ایدمیان

نائل امل اولمز » یاخود « ... کدرندن

اولور . » مدلولنده بولنور که رد ایدیلمز .

انجق مادام که (رقب) ده و بناء علیه

مشتقاتنده رقب ، توقع ، انتظار ، بکله مك ،

اومق معناسی تمامیه و حقیله موجوددر

شویله ترجمه مناسب دكل انسب واصوب

اولور صانیرم :

« حاجت و مقصود بی ناسدن بکله بن

اومدیغنه نائل اولمز . » یاخود « ... هموم و غموم

اولور . »